

**Alleluia, ton 5** (Ps. 88, 2 et 3)

v. Seigneur, je chanterai éternellement Tes miséricordes,  
de générations en générations ma bouche annoncera Tes vérités.  
v. Car tu as dit : "la miséricorde est édifiée pour les siècles",  
dans les cieux est préparée Ta vérité.

**Lecture de l'Évangile selon Saint Luc**

Lc XVII, 12-19

En ce temps-là, comme Jésus entrait dans un village, dix lépreux vinrent à sa rencontre. Se tenant à distance, ils élevèrent la voix, et dirent : « Jésus, maître, aie pitié de nous ! » Dès qu'il les eut vus, il leur dit : « Allez vous montrer aux prêtres. » Et, pendant qu'ils y allaient, il arriva qu'ils furent guéris. L'un deux, se voyant guéri, revint sur ses pas, glorifiant Dieu à haute voix. Il tomba face contre terre aux pieds de Jésus, et lui rendit grâces. C'était un Samaritain. Jésus, prenant la parole, dit : « Les dix n'ont-ils pas été guéris ? Et les neuf autres, où sont-ils ? Ne s'est-il trouvé que cet étranger pour revenir et donner gloire à Dieu ? » Puis il lui dit : « Lève-toi, va ; ta foi t'a sauvé. »

**Texte à méditer pendant le carême de Noël:**

**LA SOBRIETE INTERIEURE**

Sachons-le, en nous adonnant au labeur des privations corporelles, nous ne devons avoir d'autre but que de parvenir par ce moyen du jeûne à la pureté du cœur. C'est en vain que nous travaillons si, tandis que nous supportons infatigablement toutes ces peines afin d'atteindre notre fin, nous la manquons (par défaut de pureté intérieure. N'eût-il pas mieux valu sevrer notre âme des aliments qui lui sont interdits, que de nous abstenir corporellement de nourritures permises, inoffensives et, par elles-mêmes, sans péché ? Le corps ne fait qu'user en toute simplicité et innocence des créatures de Dieu ; mais, quant à l'âme, nous dévorons nos frères, pour notre perte. C'est de cela qu'il est écrit : " N'aimez pas la médisance, de peur que vous ne soyez déracinés " (Pr., 20, 13 selon LXX) ; le bienheureux Job, de son côté, dit de la colère et de l'envie : " La colère tue l'insensé, et l'envie donne la mort à l'esprit mesquin " (Job, 5, 2) (V, 22).

P. Placide Deseille, « Nous avons vu la vraie Lumière, la vie monastique son esprit et ses textes fondamentaux »

**La vigilance**

Mais, l'abstinence corporelle ne suffit pas : plus important encore est le jeûne des pensées vaines et des paroles faciles ; l'enjeu de ce temps est l'acquisition de la générosité divine. Moins axé que le carême pascal sur le repentir, celui de Noël a pour thème principal la veille, dans l'attente de la lumière qui resplendira dans les ténèbres croissantes. Pendant cette période, nous pouvons lire davantage la Parole de Dieu, prier davantage, nous confesser et communier plus souvent. Nous pouvons nous exercer à être miséricordieux avec notre entourage humain et avec toutes les créatures. Se prépare ainsi le grand mystère : Dieu devenu un être humain parmi d'autres, assumant tout ce qui est humain, et habitant parmi les humains pour changer son monde de l'intérieur et le sauver.

**La Parole**

Le carême de Noël a comme esprit fondamental l'accueil de la Parole. Celle-ci - le Christ Dieu, le Fils unique et Verbe de Dieu - invisiblement présente dans son monde pendant la gestation de Marie, se manifeste clairement en paroles et en actes. C'est pourquoi l'ensemble de ce temps pourrait être consacré à redécouvrir la sainte Écriture, notamment les prophètes, par exemple Isaïe.

**Приходской Листок**

**Глас 5-й, Неделя 30-я по Пятидесятнице.**

**воскресенье 23 декабря 2018 dimanche 23 décembre**

**Тон 5 - 30ème dimanche après la Pentecôte.**

**Чтения из Священного Писания на Литургии:**

*Настоящий перевод Нового Завета был начат в 1953 году, группой переводчиков: известный русский библист епископ Кассиан (Безобразов + 1892-1965), прот. Николай Куломзин, писатель Борис Зайцев*

**Послание к Колоссянам святого Апостола Павла**

**Кол III, 12-16**

Братья, облекитесь, как избранные Божий, святые и возлюбленные, в милосердие, благодать, смиренномудрие, кротость, долготерпение, терпя друг друга и прощая взаимно, если кто на кого имеет обиду: как и Господь простил вам, так и вы; а сверх всего этого, облекитесь в любовь, которая есть связь совершенства. И да владычествует в сердцах ваших мир Христов, к которому вы и были призваны в одном Теле; и будьте благодарны. Слово Христово да живет в вас обильно, когда вы во всякой премудрости учите и вразумляете друг друга псалмами, славословиями, песнями духовными, в благодати поя в сердцах ваших Богу.

**От Луки святое Благовествование**

**Лк., XVII, 12-19**

Когда входил Иисус в одно селение, встретили Его десять человек прокаженных, которые остановились поодаль. И заговорили они громким голосом: Иисус Наставник, помилуй нас. И увидев, Он сказал им: пойдите, покажитесь священникам. И было: пока они шли, очистились. Один же из них, увидев, что исцелен, возвратился, громким голосом прославляя Бога. И пал на лицо свое к Его ногам, благодаря Его; и то был Самарянин. И сказал Иисус в ответ: не десять ли очистились? Где же девять? Не нашлось никого, кто возвратился бы воздать славу Богу, кроме этого иноплеменника? И сказал ему: встань, иди; вера твоя спасла тебя.

## Святитель Иоасаф, епископ Белгородский

Святитель Иоасаф родился в Прилуках, бывшей Полтавской губернии, 8 сентября 1705 года, на праздник Рождества Пресвятой Богородицы. При крещении назван Иоакимом. Он происходил из древнего благочестивого малороссийского рода Горленковых. В 1712 году 7-летнего Иоакима отец отдал в Киевскую духовную академию. В стенах академии он ощутил влечение к монашеской жизни. 7 лет испытывал себя будущий святитель и, наконец, открылся родителям. Долго мать с отцом упрашивали сына-первенца не принимать монашеский постриг. Но в 1725 году он тайно от них принял рясофор с именем Иларион в Киевском Межигорском монастыре, а 21 ноября 1727 года был пострижен в мантию с именем Иоасаф в Киево-Братском монастыре. Это событие совпало с завершением обучения в духовной академии. Через год инок Иоасаф был хиротонисан архиепископом Варлаамом Вонатовичем в сан иеродиакона. Его оставили преподавателем в Киевской духовной академии. После смерти преосвященного Варлаама Киевской кафедрой стал управлять архиепископ Рафаил Забороский. Архиепископ Рафаил обратил внимание на



выдающиеся способности молодого подвижника и привлек его для более широкого служения Церкви. Ему было поручено ответственное послушание в должности экзаменатора при Киевской архиепископии. В ноябре 1734 года архиепископ Рафаил посвятил иеродиакона Иоасафа в сан иеромонаха и перевел из училищного Братского монастыря в Киево-Софийский архиерейский дом. Одновременно он был назначен членом Киевской духовной консистории. Исполняя должность экзаменатора, он приложил много усилий к исправлению нравственных недостатков приходского духовенства. Консистерская должность святителя была прекрасной школой для его организаторских способностей. В это время он хорошо изучил нужды священнослужителей, достоинства и недостатки епархии. Здесь ясно определилась всесторонность деловых качеств Иоасафа, сочетающаяся с большими внутренними подвигами. Он быстро восходил по лестнице духовного совершенства, о чем свидетельствует сохранившееся его произведение «Брань семи честных добродетелей с семью грехами смертными».

24 июня 1737 года иеромонах Иоасаф был назначен настоятелем Свято-Преображенского Мгарского монастыря с возведением в сан игумена. В своем монастыре все силы игумен полагал на благоустройство обители, в прошлом бывшей оплотом православия в борьбе с унией. В монастыре находились мощи святителя Афанасия, патриарха Константинопольского, Лубинского чудотворца (память 2 мая). Несколько раз патриарх Афанасий являлся игумену Иоасафу, свидетельствуя о своем покровительстве.

В 1744 году митрополит Рафаил возвел игумена Иоасафа в сан архимандрита. В конце того же года он был вызван в Москву и вскоре распоряжением Святейшего синода назначен заместником Свято-Троицкой Лавры. В обители Преподобного Сергия он так же самоотверженно исполнял послушания Церкви (в те годы требовалось много сил для восстановления монастыря после пожара).

2 июня 1748 года в Петропавловском соборе Петербурга архимандрит Иоасаф был хиротонисан во епископа Белгородского. Вступив на архиерейскую кафедру, святитель Иоасаф строго следил за благочестием и состоянием храмов, за правильностью совершения богослужения и особенно за нравственностью паствы. Особенно большое внимание святитель уделял образованию духовенства, правильному соблюдению ими устава и церковных традиций. Как и прежде, святитель Иоасаф все силы отдавал архипастырскому служению, не щадя своего здоровья. Своему келейнику Стефану, накануне преставления, святитель запретил домогаться священного сана и предупредил, что в случае непослушания его постигнет безвременная кончина. Другому келейнику, Василию, святитель указал, что он будет дьяконом, сана священника никогда не достигнет. И это предсказание впоследствии исполнилось.

10 декабря 1754 года святитель преставился. Прославление святителя Иоасафа в лике святых состоялось 4 сентября 1911 года.

## Textes pour la liturgie du dimanche :

### **Troaire, ton 5 du dimanche**

Fidèles, chantons et adorons, /  
le Verbe sans commencement comme le Père et l'Esprit, /  
né de la Vierge pour notre salut, /  
car Il a bien voulu dans sa chair monter sur la Croix /  
pour y endurer la mort //  
et relever les morts par sa glorieuse résurrection.

### **Kondakion, ton 5 du dimanche**

Tu es descendu aux enfers, ô mon Sauveur, /  
Tu as brisé leurs portes, Toi le Tout-puissant, /  
et avec Toi Tu as ressuscité les morts, ô Créateur ; /  
Tu as brisé l'aiguillon de la mort /  
et Adam a été délivré de la malédiction, ô Ami des hommes. //  
Aussi Te clamons-nous : Seigneur, sauve-nous.

### **Kondakion, ton 6 la Mère de Dieu**

Protectrice assurée des chrétiens, /  
médiatrice sans défaillance devant le Créateur, /  
ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, /  
mais dans ta bonté empresse- toi de nous secourir, /  
nous qui te clamons avec foi : /  
sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, //  
ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

### **Prokimenon, ton 5 (Ps. 11, 8 et 2)**

Tu nous garderas, ô Seigneur, Tu nous préserveras / de cette génération à jamais.  
v. Sauve-moi Seigneur, car il n'y a plus de saint.

## Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Colossiens

Cl III,12-16

Frères, comme saints et bien-aimés de Dieu, vous qui êtes ses élus, revêtez vos cœurs de tendresse et de bonté, de patience, de douceur et d'humilité. Supportez-vous mutuellement et, si vous avez entre vous quelque différend, soyez prêts à pardonner. Puisque le Seigneur vous a pardonné, faites de même à votre tour. Par-dessus tout ayez la charité, ce lien qui vous tiendra parfaitement unis. Et que règne dans vos cœurs la paix divine à laquelle vous avez été appelés pour former un seul corps. Enfin, soyez toujours reconnaissants. Qu'en abondance demeure en vous la parole du Christ. En toute sagesse, instruisez-vous, exhortez-vous mutuellement. Et de tout votre cœur, par des psaumes, des hymnes et des cantiques spirituels, dans l'action de grâces chantez au Seigneur.